

02nd September 2010 / 2 Septembre 2010

IOTC CIRCULAR 2010/61

SUBJECT: LETTER FROM IRAN REGARDING THE “PARSIAN SHILA”

Dear Sir / Madam,

The Islamic Republic of Iran has submitted the attached letter and documents to the Executive Secretary, whereby it is, once more, requesting the removal of the PARSIAN SHILA from the IOTC IUU Vessels List. I would like to invite you to examine these documents and notify me of your decision on if the vessel should be deleted from IOTC IUU Vessels List, as requested by the Islamic Republic of Iran.

In accordance with paragraph 19 of IOTC Resolution 09/03, your conclusion should be submitted to the Executive Secretary within 30 days of this notification.

CIRCULAIRE CTOI 2010/61

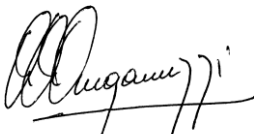
OBJET: LETTRE DE L'IRAN CONCERNANT LE « PARSIAN SHILA »

Madame, Monsieur,

La République Islamique de l'Iran a envoyé au Secrétaire Exécutif la lettre et documents ci-jointes par laquelle elle renouvelle sa demande de retrait du navire PARSIAN SHILA de la Liste INN de la CTOI. Je vous invite à prendre connaissance de ces documents et à me faire part de votre décision concernant l'éventuel retrait du navire de la Liste INN de la CTOI, comme demandé par la République Islamique de l'Iran.

Conformément au paragraphe 19 de la Résolution de la CTOI 09/03, vous devez faire part au Secrétaire Exécutif de votre décision dans les trente jours suivant cette notification.

Yours sincerely/cordialement,



Alejandro Anganuzzi
Executive Secretary/ Secrétaire exécutif

Attachment/Annexe

- Letter from Iran /Lettre de la République Islamique de l'Iran

Distribution

IOTC Members: Australia, Belize, China, Comoros, Eritrea, European Union, France, Guinea, India, Indonesia, Iran, Japan, Kenya, Korea, Madagascar, Malaysia, Mauritius, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Sri Lanka, Sudan, Tanzania, Thailand, United Kingdom, Vanuatu.

IOTC Chairperson.

IOTC Compliance Committee Chairperson

Copy: Maldives, Senegal, South Africa, Uruguay, FAO

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par email seulement

To : Mr.Alejandro Anganuzzi
Executive Secretary of IOTC

Date:
No :
Encl:

Dear Mr.Anganuzzi

Ref: 24541
Date: 31.Aug.2010

Subject : Parsian Shila Vessel

In the absence of a positive response from the Members of IOTC to our earlier request, the Islamic republic of Iran would like to renew its request to the members that the vessel "Parsian Shila" be removed from the IOTC List of IUU Vessels.

As you might know, at the beginning of its activities, Parsian Shila registration was carried out by the Offshore Branch of Iran Fisheries Organization and was authorised by the Islamic Republic of Iran to fish for IOTC species. Unfortunately, due to the consequence of an administrative oversight, rather than an intention to evade existing regulations, the information relating to the authorisation of the Parsian Shila was not received by the IOTC Secretariat. This information was resent and the vessel was then registered on the IOTC Record of Authorised Vessels on 13th September, 2009.

After being informed of the Seychelles report through a letter from the IOTC Secretary (dated 12th September 2009) and after return of Parsian Shila, the vessel was stopped in port Bandar Abbas from January 24, 2010 until April 10, 2010. According to discussions with vessel owner and crew, they were fishing in international waters and they just referred to port for repair and provisions in Seychelles. A Special Commission for combating IUU in Iran Fisheries Organization which reviewed the case found that the vessel had not fished illegally in the waters of any coastal States, but found that the owner and captain of the vessel had breached some Iranian fishing regulations, for which they were charged. Since it was the first time to commit such wrong doings, according to article 25, 41 of Table 7 of regulations on how to deal with IUU the vessel was further deprived of fishing activity for a period of 15 days. The combined period of inactivity represented a financial loss equivalent to a quarter of the available fishing time in the year. (For your information, the vessel was at sea when the new verdict was issued and as soon as it is back from fishing, will face remaining 15 days of sanction).

Date:
No :
Encl:

Consequently, the owner and crew of the vessel have confirmed their commitment to operate according to Iranian regulations at all times, and Iranian authorities will take the necessary action to avoid these incidents to be repeated in the future. The Parsian Shila is a well-known super-seiner that received ample publicity during construction, and no company will risk such an important investment directly to be listed in the IOTC List of IUU Vessels.

Therefore, we would like to extend a request to all members to support our request for delisting the Parsian Shila, according to the conditions and procedure outlined of the Resolution 09/03. The basis of our request is that we consider that following the conditions set forth by paragraph 16 (c) of Resolution 09/03 and the sanctions that were applied to the vessel are more than adequate in severity.

Documents attached:

- Charges of infractions against national law/regulations
- Notice of suspension of licence

Thank you in advanced and best regards.

Sincerely yours
Mohammad Ghasemi
Deputy for Fishing & Fishery Harbors
Iran Fisheries Organization

Islamic Republic of Iran,
Ministry of Agriculture,
Iran Fisheries Organization,
GD of IFO in Hormuzgan Province

Ref. no.: 2.11.778
Date: August 29, 2010

Urgent Fax

Dear Mr. Mojahedi,
GD of Fishing Affairs in IFO

After greetings,
Cordially, following telephone conversation of your colleagues with
Bandar Abbas Fisheries Office, hereby I would like to send you
letter no. Sh/672 dated August 29, 2010 about Parsian Shila
fishing vessel case as attachments.

Seyyed Parwiz Mohebi
Deputy GD for Fishing and Fishing Harbors
IFO General Directorate in Hormuzgan Province

Ref. no.: Sh.B.672
Date: August 29, 2010

From: IFO Office in Bandar Abbas

To Deputy GD of Fishing and Fishing Harbors
IFO General Directorate in Hormuzgan Province

After Greetings,

Cordially, following telephone conversation and request of IFO for information regarding Parsian Shila vessel, I would like to inform you that this Office has issued two 45-days fishing licenses from Dec. 30, 2009 till June 9, 2010 as follows:

First license: no. M/40572 from December 30, 2010 for 45 days
2nd license: no M/54360 from April 10, 2010 for 45 days

Please note that the vessel had no fishing activity for the second license no. M/54360.

Signed by
Asghar Heydari
Head of IFO Office in Bandar Abbas

Address: Bandar Abbas ...

Ministry of Jihad-Agriculture
Iran Fisheries Organization
IFO General Directorate in Hormuzgan Province

Marine Protection Unit of IFO

Announcement of Verdict of Special Commission for combating
IUU regarding Mr. Gholamreza Raiyat-Pisheh/ Parsian Shila
vessel

Hereby, we would like to announce that in July 17, 2010 session of
the commission case number H-4/89 was surveyed and following
verdict was issued.

Noting the available reports, verdict of commission was issued
based on Articles 25 & 41 of Table 3 of Section 7 in regulations of
combating IUU and you are convicted for 15 days as sanction and
deprived from fishing. This verdict is applicable from time of
receipt.

Signed by

Head of Special Commission for combating IUU
IFO General Directorate in Hormuzgan Province

Cc:

General Directorate and Head of Special Commission for
combating IUU in Province
Secretariat of Special Commission for combating IUU for
necessary action

The Verdict was seen and received on .../.../... by me.

Address: Bandar Abbas

IFO General Directorate in Hormuzgan Province

Statement of Commission for combating IUU
 Official Meeting of the commission on July 17, 2010 in Deputy for Fishing &
 Fishing harbor management of Province in presence of all members was held
 and 1 case was surveyed and is as follows:

No.	Names of wrong doers		Reg. no & category	Ref. No. of Case	Ref. No. of Verdict	Content of Verdict
	Vessel owner	Captain of Vessel				
1	Ghasaye-Salem Co. of Chahbahar	Mr. Gholamreza Raiyat	880-Chahbahr, Fishing Vessel	H-4/89	4/89	According to Articles 25 & 41 of Table 3, 15 days sanction from fishing
2						
3						
4						
5						
6						
7						

Names of participants in meeting of Commission for combating IUU

No.	Names of members	Post or Title	Signature
1	Chair: GD of IFO in the Province		Signed
2	Secretary: Deputy for Fishing Affairs		Signed
3	Member: Head of Legal Unit		Signed
4	Member: Commander of Marine Protection Unit		Signed
5	Member: Head of Fishing Cooperatives Board of Directors		Absentee

Iran Fisheries Organization
General Directorate in Hormuzgan Province

Marine Protection Unit of IFO

Report of survey by Special Commission for combating IUU

Special Commission for combating IUU of the Province held a session on July 17, 2010 in Deputy for Fishing & Fishing harbor management's office at 10 am to survey the case of Parsian Shila vessel Reg. No. 880-Chahbahar owned by Ghasaye-Salem Co. of Chahbahar from fishing region of Hormuzgan with Ref. no. H-4/89. The final verdict was as follows in brief:

According to reports, the vessel had only permission to catch in local waters and illegally has entered High Seas and Coastal waters of Seychelles, therefore due to lack of respect to fishing ground, also not referring to departing port (Martyr Bahonar Port) due to seize of the vessel in due time, will be sanctioned for 15 days according to Articles 25 & 41 of Table 3 in section 7.

Due to content of case where wrong doing is confirmed, the members of commission with consensus and according to Articles 25 & 41 of Table 3 on how to deal with IUU approved on Dec. 19, 2009, we deprive the vessel from 15 days fishing as sanction. The verdict is finalized and can be executed from time of delivery.

Signed by Ghodrat Mirzadeh
General Director of IFO,
Head of Special Commission for combating IUU
Hormuzgan Province

Ce qui suit est la traduction d'une télécopie en Anglais reçue par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.

SHILAT
Iran Fisheries Org .

Ministry of Jihad-e-Agriculture
Islamic Republic of Iran

À : M. Alejandro Anganuzzi
Secrétaire exécutif de la CTOI

Réf. : 24541

Date : 31 août 2010

Objet : Navire « Parsian Shila »

En l'absence d'une réponse positive de la part des membres de la CTOI à notre précédente requête, la République islamique d'Iran souhaite renouveler sa demande de retrait du navire « Parsian Shila » de la Liste des navires INN de la CTOI.

Comme vous le savez, au début de ses activités, l'enregistrement du « Parsian Shila » a été réalisé par la branche offshore de l'Organisation iranienne des pêches et ce navire a été autorisé par la République islamique d'Iran à pêcher les espèces sous mandat de la CTOI. Malheureusement, suite à une erreur administrative et non pas dans le but d'échapper aux réglementations existantes, les informations relatives à l'autorisation du navire « Parsian Shila » n'ont pas été reçues par le Secrétariat de la CTOI. Ces informations ont été à nouveau envoyées et le navire fut inscrit au Registre des navires autorisés de la CTOI le 13 septembre 2009.

Après avoir été informé du rapport seychellois par le biais d'un courrier du Secrétaire de la CTOI (daté du 12 septembre 2009) et après le retour du « Parsian Shila », ce navire fut gardé au port de Bandar Abbas du 24 janvier 2010 au 10 avril 2010. Selon le propriétaire et l'équipage du navire, celui-ci a pêché dans les eaux internationales et n'a fait escale aux Seychelles que pour effectuer des réparations et du ravitaillement. Une commission spéciale de lutte contre les activités de pêche INN dépendant de l'Organisation iranienne des pêches a examiné ce cas et a conclu que le navire n'avait pas pêché de manière illégale dans les eaux d'un État côtier, mais a trouvé que le propriétaire et le capitaine du navire avaient enfreint certains règlements des pêches iraniens, infractions dont ils furent accusés. Étant donné que c'était la première fois qu'ils commettaient de telles infractions, et conformément aux articles 25 et 41 du tableau 7 de la réglementation concernant les activités de pêche INN, le navire fut interdit de pêche pour une période supplémentaire de 15 jours. La durée cumulée de l'interdiction de pêche de ce navire a représenté une perte financière équivalente à un quart de l'activité de pêche d'une année. Pour information, le navire était en mer au moment où le nouveau verdict fut prononcé et la nouvelle sanction de 15 jours lui sera appliquée dès son retour au port.

En conséquence, le propriétaire et l'équipage du navire ont confirmé leur engagement à exercer leurs activités en conformité avec la réglementation iranienne et les autorités iraniennes prendront toutes les mesures nécessaires pour éviter que de tels incidents ne se reproduisent dans le futur. Le « Parsian Shila » est un « super-senseur » bien connu, qui a fait l'objet d'une ample publicité durant sa phase de construction, et aucune compagnie ne risquerait un investissement d'une telle ampleur en voyant ce navire inscrit sur la Liste des navires INN de la CTOI.

Par conséquent, nous voudrions demander à l'ensemble des membres de bien vouloir soutenir notre demande de retrait du « Parsian Shila » de la Liste INN, conformément aux conditions et à la procédure décrites dans la résolution 09/03. Notre requête se base sur le fait que nous considérons que

les conditions mentionnées au paragraphe 16 (c) ont été remplies et que les sanctions prononcées ont été d'une sévérité plus qu'adéquate.

Documents joints :

- Accusations d'infraction aux lois et règlements nationaux ;
- Notification de suspension de la licence.

Merci d'avance et meilleure salutations,

Sincerely yours
Mohammad Ghasemi
Deputy for Fishing & Fishery Harbors
Iran Fisheries Organization

République islamique d'Iran
Ministère de l'agriculture,
Organisation iranienne des pêches,
DG de l'IFO pour la province d'Hormuzgan

Réf. : 2.11.778

Date : 29 août 2010

Télécopie urgente

Cher M. Mojahedi, DG aux questions de la pêche de l'Organisation iranienne des pêches,

Salutations,

Suite à ma conversation téléphonique avec vos collègues du Bureau des pêches de Bandar Abbas, vous trouverez ci-jointe la lettre numéro Sh/672 datée du 29 août 2010 et concernant le cas du navire de pêche « Parsian Shila ».

Seyyed Parwiz Mohebi

Directeur-général adjoint à la pêche et aux ports de pêche

Directorat-général de l'Organisation iranienne des pêches pour la province d'Hormuzgan

Réf Sh.B.672

Date : 29 août 2010

De : Bureau de l' Organisation iranienne des pêches à Bandar Abbas

À : Directeur-général adjoint à la pêche et aux ports de pêche – Directorat-général de l'Organisation iranienne des pêches pour la province d'Hormuzgan

Salutations,

Suite à notre conversation téléphonique et à la demande de l'Organisation iranienne des pêches concernant le navire « Parsian Shila », je vous informe que notre bureau lui a décerné deux licences de pêche valables 45 jours, du 30 décembre 2009 au 9 juin 2010, dont voici les détails :

- Première licence : n° M/40572, valable 45 jours à compter du 30 décembre 2010.
- Seconde licence : n° M/54360, valable 45 jours à compter du 10 avril 2010.

Veillez noter que le navire n'a pas eu d'activités de pêche pendant la durée de la seconde licence n°M/54360.

Signé par :

Asghar Heydari

Chef du bureau de l'Organisation iranienne des pêches à Bandar Abbas

Ministère de l'Agriculture

Organisation iranienne des pêches

Directorat-général de l'Organisation iranienne des pêches pour la province d'Hormuzgan

Unité de protection marine de l'Organisation iranienne des pêches

Annnonce du verdict de la Commission spéciale de lutte contre les activités de pêche INN, concernant M. Gholamreza Raiyat-Pisheh et le navire « Parsian Shila ».

Nous souhaitons par la présente annoncer que, lors de la session de la commission du 17 juillet 2010, le cas n° H-4/89 fut examiné et le verdict suivant énoncé.

Prenant note des informations disponibles, le verdict de la commission fut énoncé sur la base des articles 25 et 41 du tableau 3 de la section 7 du règlement de lutte contre les activités de pêche INN. Vous êtes donc condamnés à une sanction d'interdiction de pêche pour une durée de 15 jours. Ce verdict est applicable dès sa réception.

Signé par :

Chef de la Commission spéciale de lutte contre les activités de pêche INN

Directorat-général de l'Organisation iranienne des pêches pour la province d'Hormuzgan

Cc : Directorat-général et Chef de la Commission spéciale de lutte contre les activités de pêche INN

Secrétariat de la Commission spéciale de lutte contre les activités de pêche INN, pour action.

J'ai reçu et pris connaissance de ce verdict le .././....

Directorat-général de l'Organisation iranienne des pêches pour la province d'Hormuzgan

Déclaration de la Commission de lutte contre les activités de pêche INN.

La réunion officielle de la commission s'est tenue le 17 juillet 2010 en présence du Directeur-général adjoint à la pêche et aux ports de pêche et de l'ensemble des membres et un cas a été examiné.

N°	Nom des accusés		N° de registre & catégorie	N° du cas	N° du verdict	Verdict
	Propriétaire du navire	Capitaine du navire				
1	Ghasaye-Salem Co. de Chahbahar	Mr. Gholamreza Raiyat	880-Chahbahr, navire de pêche	H-4/89	4/89	Selon les articles 25 et 41 du tableau 3, 15j d'interdiction de pêche

Participants à la réunion de la Commission de lutte contre les activités de pêche INN

N°	Nom	Poste ou titre	Signature
1	Président : DG de l'OIP pour la province		Signé
2	Secrétaire : DA pour la pêche		Signé
3	Membre : Chef de l'unité juridique		Signé
4	Membre : Commandant de l'unité de protection marine		Signé
5	Membre : Chef du conseil d'administration des coopératives de pêche		Absent

Organisation iranienne des pêches

Directorat-général de l'Organisation iranienne des pêches pour la province d'Hormuzgan

Unité de protection marine de l'Organisation iranienne des pêches

Rapport de l'enquête de la Commission spéciale de lutte contre les activités de pêche INN.

La Commission spéciale de lutte contre les activités de pêche INN a tenu une réunion le 17 juillet 2010 dans le bureau du Directeur adjoint à la gestion de la pêche et des ports de pêche pour étudier le cas (n° H-4/89) du navire « Parsian Shila », immatriculé 880-Chahbahar et appartenant à la société Ghasaye-Salem Co. basée à Chahbahar, dans la région de pêche d'Hormuzgan. Un résumé du verdict est présenté ci-après.

Selon les rapports, ce navire était uniquement autorisé à pêcher dans les eaux locales et est donc entré illégalement en haute mer et dans les eaux côtières des Seychelles ; il n'a également pas informé de ses intentions son port de départ de Martyr Bahonar. Selon les articles 25 et 41 du tableau 3 de la section 7, le navire sera sanctionné d'une interdiction de pêche de 15 jours.

Les infractions ayant été confirmées et selon les articles 25 et 41 du tableau 3 de la section 7, adoptés le 19 décembre 2009, les membres de la commission ont à l'unanimité décidé d'imposer comme sanction au navire une interdiction de pêche d'une durée de 15 jours. Le verdict est définitif et sera applicable dès sa réception.

Signé par Ghodrat Mirzadeh

Directeur-général de l'Organisation iranienne des pêches

Chef de la Commission spéciale de lutte contre les activités de pêche INN

Province d'Hormuzgan



سازمان شیلات ایران



جمهوری اسلامی ایران

In The Name of God

به نام خدا

شماره ۰۱۷۷

مجوز صید کشتی صیادی

FISHING VESSEL LICENSE
License No. ۴۰۵۷۲/ص
License Date 22/12/2009

شماره مجوز: ۴۰۵۷۲/ص
تاریخ صدور: ۸۸/۱۰/۰۱

Vessel Name:	PARSIAN SHILA	نام کشتی:	پارسیان شیلا
Captain Name:	GHOLAMREZA RAYATPISHEH	نام ناخدا:	غلامرضا رعیت پیشه
Call Sign:	9BKI	علامت رادیویی:	BKI
Reg. No	880	شماره ثبت:	۸۸۰
Port of Registry:	CHABAHAR	بندر ثبت:	چابهار
Vsl. Overall length	95.7	طول کشتی:	
G.R.T	3294	ظرفیت ناخالص کشتی:	
Main Engine Power:	8000	قدرت موتور اصلی:	۸۰۰۰
Fishing gear:	<input checked="" type="checkbox"/> Purse seine <input type="checkbox"/> Long Line <input type="checkbox"/> Supply V... <input type="checkbox"/> ...	روش صید:	<input checked="" type="checkbox"/> پارساین <input type="checkbox"/> لانگ لاین <input type="checkbox"/> ...
Fishing Time Period	From: 22/12/2009 To: 24/04/2010	دوره زمانی صید:	از تاریخ ۸۸/۱۰/۲۲ لغایت ۸۸/۰۴/۲۴
Fishing area:	58 TO 61 25	محدوده صیدگاه:	۵۸ تا ۶۱ ۲۵
Fishing operation should be practiced at Distance not less than:	24 MILS	حداقل فاصله از خط مبدأ ساحل:	۲۴ مایل

Handwritten notes in Persian script on the left margin.

Deputy of Fishery



معاون صید و بنادر ماهیگیری

NO. 6



سازمان شیلات ایران



جمهوری اسلامی ایران

شماره ۰۳۴

In The Name of God

به نام خدا

مجوز صید کشتی صیادی

FISHING VESSEL LICENSE
License No. ۵۴۳۴۰
License Date 06/04/2010

شماره مجوز: ۵۴۳۴۰/م ص
تاریخ صدور: ۸۹/۰۱/۱۷

Vessel Name:	PARSIAN SHILA	نام کشتی:	پارسیان شیلا
Captain Name:	JAMADIPOOR MOHAMAD SADEGH	نام ناخدا:	محمد صادق جمادی پور
Call Sign:	9BKI	علامت رادیویی:	BKI
Reg. No	880	شماره ثبت:	۸۸۰
Port of Registry:	CHABAHR	بندر ثبت:	چابهار
Vsl. Overall Length	۵۵.۷	طول کشتی:	۵۵.۷
G.R.T	3294	ظرفیت ناخالص کشتی:	۳۲۹۴
Main Engine Power:	8000	قدرت موتور اصلی:	۸۰۰۰
Fishing gear:	Purse seine <input checked="" type="checkbox"/> Long Line <input checked="" type="checkbox"/> Supply Vsl <input checked="" type="checkbox"/>	روش صید:	پرساین <input checked="" type="checkbox"/> لانگ لاین <input checked="" type="checkbox"/> پستیان <input checked="" type="checkbox"/>
Fishing Time Period	From: 06/04/2010 To: 09/06/2010	دوره زمانی صید:	از تاریخ ۸۹/۰۳/۱۹ لغایت ۸۹/۰۶/۰۹
Fishing area:	58 10 51 25	محدوده صیدگاه:	۵۸ ۱۰ ۴۱ ۲۵
Fishing operation should be practiced at Distance not less than:	OMAN SEA	حداقل فاصله از خط مبدأ ساحل:	دریای عمان

توضیحات ثبت شده یا نه ای

Deputy of Fishery and fishing harbors province Hormozgan



معاون صید و بنادر ماهیگیری
شیلات استان هرمزگان

Handwritten signatures and stamps, including a circular stamp with the number ۵۴ and the number ۷۰۰۷.